

MUSICULTURES

VOLUME 34/35

CONTENTS / SOMMAIRE

2007/2008

- v FROM THE EDITOR
vi MOT DU RÉDACTEUR EN CHEF
viii NOTES ON CONTRIBUTING AUTHORS

ARTICLES

- 1 JUDITH KLASSEN
You call that “Christian?” Language Use and Evangelism in
the Music of a Mennonite Family in Mexico
- 26 CATHERINE GAUTHIER MERCIER
Interpreting Brazilianness: Musical Views of Brazil in Toronto
- 47 BRUNO DESCHÊNES
La Transmusicalité: ces musiciens occidentaux qui optent
pour la musique de l’« autre »
- 71 SIJA TSAI
Electric Picking, Ethnic Spinning: (Re)Defining the “folk”
at the Winnipeg Folk Festival
- 95 RONALD LABELLE
Reflections on the Passing of Allan Kelly: A Master of the
Acadian Song Tradition
- 111 MICHAEL ASCH
Folkways Records and the Ethics of Collecting:
Some Personal Reflections

BOOK REVIEWS

128 HEATHER SPARLING

Review Essay: Michael Bakan, *World Music: Traditions and Transformations*; Terry E. Miller and Andrew Shahriari, *World Music: A Global Journey* [2nd ed.]; Jeff Todd Titon, ed., *Worlds of Music: An Introduction to the Music of the World's Peoples* [5th ed.]

134 JAY RAHN

Review Essay: Anna Hoefnagels and Gordon E. Smith, eds., *Folk Music, Traditional Music, Ethnomusicology: Canadian Perspectives, Past and Present*

141 CHRISTOPHER McDONALD

Larry Starr, Christopher Waterman and Jay Hodgson, *Rock: A Canadian Perspective*

144 MARGARET WALKER

Mervyn MacLean, *Pioneers of Ethnomusicology*

FILM REVIEW ESSAY

148 JANICE ESTHER TULK

Jeremy Torrie, director, *Powwow Trail* [dvd series]

EDITOR / RÉDACTEUR EN CHEF

Gordon E. Smith

School of Music
Queen's University
Kingston, ON K7L 3N6
gordon.smith@queensu.ca

EDITORIAL BOARD / COMITÉ DE RÉDACTION

Donald Deschênes

Beauport, Québec

William Echard

Carleton University

Leslie Hall

Ryerson University

Regula Qureshi

University of Alberta

Kati Szego

Memorial University of Newfoundland

ISSN 1920-4213

MUSICultures (formerly the *Canadian Journal for Traditional Music / La Revue de musique folklorique canadienne*) is the scholarly peer-reviewed publication of the Canadian Society for Traditional Music.

MUSICultures publishes original articles in English and French on a wide range of topics in ethnomusicology, traditional music research, and popular music studies. The Journal welcomes articles on music in Canadian contexts as well as music in global and transnational contexts. The Journal also publishes reviews of books, and sound and visual recordings. Please contact the Editor about submitting reviews.

MUSICultures (autrefois *La Revue de musique folklorique canadienne*) est la publication érudite de La Société canadienne pour les traditions musicales. C'est une revue avec comité de lecture, publiée sous les auspices de La Société canadienne pour les traditions musicales.

MUSICultures publie des articles originaux en anglais et en français, sur un éventail de sujets: ethnomusicologie et recherche dans le domaine de la musique traditionnelle ou populaire. La revue encourage la soumission d'articles sur la musique dans le contexte canadien ainsi que ceux qui abordent la musique dans des contextes globaux et transnationaux. De plus, la revue publie des comptes rendus de livres et d'enregistrements (visuels et sonores). Veuillez communiquer avec le rédacteur en chef à propos de la soumission de comptes rendus. Les auteurs qui désirent soumettre un article pour la publication doivent faire parvenir une version électronique (Word) de leur texte à rédacteur en chef.

INFORMATION FOR AUTHORS

Submission Guidelines

1. The article text should be typed, double-spaced (including explanatory footnotes, quotations, song texts, Reference List, and captions for figures and illustrations) and submitted as an attached electronic file (Word format). Parenthetical quotations longer than three lines should be separate and indented on the left side of the page. Articles are normally between 5,000-7,000 words.
2. As each article is assessed by two anonymous referees, information identifying the author should appear only in the e-mail message to the Editor.
3. Parenthetical documentation for references should be used in the text, with full bibliographic references given in a list of References at the end of the article. Footnotes at the bottom of the pages should be reserved for explanatory material. The Journal follows the author-date format in the Reference list.
4. Musical figures, graphics, and tables should be in separate files with explicit indication of where they should be inserted in the article text. All figures, graphics, and tables should carry complete captions, including full identification of the item and all necessary credits and acknowledgements. The author of the article is responsible for obtaining permissions for the use of copyrighted materials, as well as permissions of other materials, where appropriate.

5. Authors should provide an abstract (up to 100 words) as well as biographical note (not more than 70 words), typed and double-spaced in separate files accompanying the article.

Submission Process

A manuscript is assessed first by the Journal editor, who determines if it is of sufficient interest to proceed to the next step, which is to send the manuscript to two external referees. The referees write evaluations and recommendations, sometimes with suggestions for revisions. These assessments are sent to the editor who either rejects the manuscript, postpones a decision while suggesting revisions, or accepts the manuscript in its present state. The referee's assessments and recommendations are forwarded anonymously to the manuscript's author, along with the editor's decisions. The review process normally takes between four and five months.

Authors should also consult the "Publications" link on the Society's website:
www.yorku.ca/cstm

Publishers should submit books, videos, CDs, etc. for possible review to the Editor.

MEMBERSHIP & SUBSCRIPTIONS

A one-year CSTM membership includes:

Subscription to peer-reviewed *MUSICultures*

(formerly the *Canadian Journal for Traditional Music / La Revue de musique folklorique canadienne*)

Subscription to *Canadian Folk Music magazine*

CSTM Mail Order Service Discounts

Access to the CSTM listserv

Membership Dues in Canadian dollars:

Canadian Members:

\$60 Individuals

\$25 Under-employed (includes students, seniors, and unemployed)

\$85 Institutions

Non-Canadian Members:

\$70 Individuals

\$35 Under-employed (includes students, seniors, and unemployed)

\$95 Institutions

Please send a completed membership (available on the CSTM listserv) along with Visa information, cheque, or money order to:

CSTM

c/o folkwaysAlive!

3-47 Arts Building, University of Alberta

Edmonton, Alberta

Canada T6G 2E6